



AREILATIE

JOURNÉES † ROMAINES † D'ARLES

Du 19 au 27 août 2007

BILAN - EDITION 2007

Festival « Arelate, Journées romaines d'Arles »

www.festival-arelate.com

Emmanuelle CARRIE, coordinatrice du festival : 04 90 49 47 11 / e.carrie@ville-arles.fr

Association Péplum : 04 90 93 19 55 / assoc.peplum@cegetel.net

Chambre de Commerce et d'Industrie du Pays d'Arles : 04 90 99 08 49 / crolland@arles.cci.fr

Musée départemental - Arles antique : 04 90 18 88 88 / info.mapa@cg13.fr

Ville d'Arles : 04 90 49 38 20 / patrimoine@ville-arles.fr



ARELATE, JOURNÉES ROMAINES D'ARLES

SOMMAIRE

COMMUNIQUE	p 3
AVANT-PROPOS	p 4
UN PROJET PARTENARIAL AMBITIEUX	p 5
UN NOUVEAU RENDEZ-VOUS POUR DECOUVRIR L'ARLES ANTIQUE	p 6
VERS UNE MISE EN RESEAU	p 6
BILAN	p 8
ARELATE EN CHIFFRES	p 9
ARELATE EN QUELQUES MOTS	p 10
LES TEMPS FORTS	p 10
LES AUTRES ANIMATIONS	p 13
LES BONNES IDEES	p 15
PARTENAIRES	p 17
FESTIVAL 2007 : UN PARTENARIAT RICHE ET VARIE	p 18
REVUE DE PRESSE	p 20
FESTIVAL 2007 : UNE BONNE COUVERTURE MEDIATIQUE	p 21

ARELATE 2007 : UNE PREMIERE EDITION REUSSIE

La première édition du festival « Arelate, journées romaines d'Arles » s'est achevée le 27 août dernier. Durant plus d'une semaine, Arles est redevenue l'antique Arelate, replongeant ainsi dans son histoire gallo-romaine.

Pour son année de lancement, le festival a remporté un vif succès et a immédiatement rencontré un réel engouement, rassemblant **15 700 visiteurs** venus découvrir l'Arles antique sous un autre jour. L'enthousiasme du public témoigne de son fort intérêt pour l'Antiquité et encourage l'équipe organisatrice à poursuivre l'aventure.

Cette réussite, outre la richesse de la programmation et la qualité des intervenants, le festival la doit aussi à l'engagement de l'ensemble des partenaires et de leurs équipes.

Le bilan très positif de cette première édition permet aux organisateurs d'aborder avec confiance la poursuite de la manifestation. L'ensemble des partenaires est très optimiste quant à l'avenir de ce festival et vous donne d'ores et déjà rendez-vous l'année prochaine en terre d'Arelate, du **24 au 31 août 2008**.

ARELATE,
JOURNÉES ROMAINES D'ARLES

AVANT-PROPOS

UN PROJET PARTENARIAL AMBITIEUX

Ce festival a vu le jour grâce à un partenariat exceptionnel entre l'association Péplum, la Chambre de Commerce et d'Industrie (CCI) du Pays d'Arles, le Conseil général des Bouches du Rhône, à travers son musée départemental - Arles antique et la ville d'Arles.

« Arelate, journées romaines d'Arles » s'inscrit également dans deux démarches européennes distinctes. D'une part, la CCI du Pays d'Arles a initié en 2005 le projet ID2 - Initiatives, Innovations pour une Dynamique de Développement en Pays d'Arles - mené dans le cadre du programme EQUAL, dont l'objectif est de lutter contre les discriminations à l'emploi et de favoriser la dynamisation du tissu économique local. D'autre part, la ville d'Arles, en tant que ville historique, s'est engagée dans le projet Qualicities qui vise à définir et attribuer un label qualité pour les politiques de développement durable. Cela implique pour Arles la mise en place d'une politique de valorisation de son patrimoine, notamment au travers d'évènements durables, dont le festival devrait très vite faire partie.

Outre ce partenariat, il est à noter la forte implication des bénévoles de l'association Péplum qui, à ce jour, occupent une place centrale dans la manifestation.

De même, des structures ou associations culturelles régionales et locales ont participé à une action en lien et en résonance avec le thème de l'Antiquité romaine (spectacle, exposition, conférence...).

L'objectif est aujourd'hui d'élargir encore le cercle des partenaires (une prospection est en cours sur ce dernier trimestre 2007) pour que ce festival puisse s'enrichir de la pratique et des compétences d'autres milieux, associatif notamment, tout en respectant l'esprit d'une manifestation historique à caractère participatif. Une recherche de financements privés a également été entreprise.

UN NOUVEAU RENDEZ-VOUS POUR DECOUVRIR L'ARLES ANTIQUE

La dernière quinzaine du mois d'août à Arles reste traditionnellement pauvre en événements. Pourtant, la ville accueille encore beaucoup de touristes et les Arlésiens, en particulier les familles, sont également très nombreux à rester sur place et donc très demandeurs d'animations familiales. C'est pourquoi, l'objectif principal de ce partenariat est de proposer au public un nouveau rendez-vous estival alliant rigueur historique, plaisir de la découverte et convivialité en mettant en fête l'ensemble du patrimoine antique de la ville. La programmation a été pensée en conséquence pour le grand public, utilisant au mieux le potentiel arlésien et les ressources locales.

En plus des projections de films Péplum, les visiteurs ont donc eu le loisir d'assister à :

- des reconstitutions historiques autour du musée départemental - Arles antique,
- des animations à caractère pédagogique, dont des visites guidées théâtralisées avec une troupe de théâtre locale,
- des ateliers pédagogiques,
- des conférences,
- des projections de films documentaires grand public sur l'Antiquité en partenariat avec Arte,
- une exposition BD,
- un programme de dynamisation du centre-ville.

VERS UNE MISE EN RESEAU

La volonté des quatre partenaires est de parvenir à une mise en réseau qui réponde au développement de projets artistiques, culturels et patrimoniaux établissant de nouveaux rapports entre la population locale, son histoire et sa ville.

Les objectifs sont :

- La capitalisation et le partage des compétences et savoir-faire.
- Le partage des expériences.
- La mise en œuvre de partenariats autour d'un évènement fédérateur.

**ARELATE,
JOURNÉES ROMAINES D'ARLES**

BILAN

ARELATE EN CHIFFRES

> 1 semaine d'animations

- 15 700 visiteurs (dont 5 448 aux spectacles payants),
- 2 493 spectateurs aux films du festival Péplum,
- 2 514 spectateurs pour la reconstitution historique dans les arènes,
- 341 personnes pour les visites théâtralisées,
- 4 000 personnes pour les reconstitutions historiques autour du musée
- 228 personnes pour les « Rencontres avec... »,
- 1 515 inscrits aux ateliers pédagogiques et familiaux,
- 265 personnes pour les documentaires à la médiathèque,
- 120 personnes pour la création théâtrale,
- 1 700 personnes pour les visites au musée,
- 1 079 visiteurs en 7 après-midis pour l'exposition de BD.

> plus de 15 rendez-vous quotidiens proposés

> 13 lieux investis partout en ville

> 4 partenaires principaux

Détail des animations sur l'ensemble du festival :

- 18 films et documentaires projetés
- 12 Rencontres avec...
- 1 exposition
- 32 visites guidées thématiques
- 4 ateliers pour les enfants
- 8 animations pour les familles
- 1 grand spectacle
- 2 représentations théâtrales
- 6 visites guidées théâtralisées

ARELATE EN QUELQUES MOTS

Caractéristiques du Festival « Arelate, journées romaines d'Arles » :

- Un festival historique,
- Se basant sur l'interdisciplinarité,
- Mêlant rigueur scientifique et convivialité,
- Proposant des animations didactiques,
- Accueillant des intervenants de grande qualité,
- Proposant une programmation exigeante et diversifiée,
- Visant un public le plus large possible,
- Rendant ses activités accessibles à tous,
- Ouvert au plus grand nombre grâce à une gratuité pour la majorité des animations et des tarifs peu élevés pour les spectacles,
- Souhaitant offrir une semaine de festivité riche.

LES TEMPS FORTS

L'ensemble des activités proposées a reçu un bel accueil et quelques temps forts se sont distingués.

ANIMATIONS DE RUE

Dans le cadre du festival Péplum, la journée du mardi est depuis quelques années traditionnellement consacrée aux **animations dans les rues et sur la place de la République** avec les écoles de gladiature, les démonstrations de combats de gladiateurs et le défilé romain réalisé par les bénévoles de l'association Vestis. Cette tradition, Arelate a souhaité la conserver pour que la ville retrouve le temps de quelques heures son visage antique. Cette année, le public, curieux, est venu en nombre pour plonger dans l'histoire et vivre l'Arles antique. Ils étaient en effet **2 000** sur la place et tout au long du parcours du défilé.

FESTIVAL PEPLUM

Pour son XXème anniversaire, le festival Péplum, partenaire du festival « Arelate, journées romaines d'Arles », a cédé sa soirée du samedi soir au profit du grand spectacle dans les Arènes. Grâce à une programmation exceptionnelle et très diversifiée de 5 films, de « Astérix et Obélix contre César » à « Salammbô » accompagné en direct par un philharmonique, en passant par « Gladiator », le festival a su fêter dignement son anniversaire. Le public a d'ailleurs largement répondu présent, puisque l'on dénombre **2 493 entrées**.

GRAND SPECTACLE

Pour sa dernière grande soirée, le festival a présenté au public une spectaculaire reconstitution historique dans l'amphithéâtre romain : « **Ludi Circensens** ».

L'originalité et la singularité de ce spectacle, c'est qu'il a été entièrement orchestré par A.C.T.A. - expérimentation, structure de recherche et de développement spécialisée dans les « Ludi romani », avec la participation exceptionnelle de troupes de reconstituteurs venues de partout en France et n'ayant jamais travaillé ensemble dans le cadre d'un spectacle. Le pari lancé par Brice LOPEZ, responsable d'A.C.T.A., était de rendre crédibles et vivants les combats de gladiateurs, les démonstrations de batailles et les courses de chars réalisés par des troupes n'ayant eu qu'une heure pour répéter. Pari gagné puisque l'on compte un peu plus de **2 500 spectateurs** très enthousiastes.

VISITES THEATRALISEES

Autre succès incontestable, les **visites théâtralisées** du théâtre antique et des Alyscamps, réalisées par un acteur de la compagnie Le Rouge et le Vert. Au total, **341 personnes** sont venues écouter le guide « fou » leur apporter dans la bonne humeur et la dérision des informations sur ces deux lieux patrimoniaux majeurs d'Arles.

RECONSTITUTIONS HISTORIQUES

Depuis l'été 2005, le musée départemental – Arles antique met en place à l'extérieur de son enceinte, en association avec le festival Péplum, des **expérimentations archéologiques** (campements romains et gaulois, taverne romaine, courses de chars...). Le succès populaire de ces reconstitutions historiques est incontestable et a encore été au rendez-vous cette année. Même si avec l'effet canicule, particulièrement dissuasif, on note une légère baisse de la fréquentation par rapport à 2006, ce sont tout de même **4 000 personnes** qui ont assisté à ces animations.

RENCONTRES AVEC...

Une des belles surprises de ce festival est le succès des « **Rencontre avec...** ». Ces conférences, destinées à renforcer l'aspect scientifique du festival, ont été assurées par des archéologues, des chercheurs et divers spécialistes de l'Antiquité.

Les sujets abordés n'étaient pas toujours des plus aisés et pourtant, près de **250 personnes** sont venues écouter et débattre avec ces spécialistes.

ATELIERS PEDAGOGIQUES ET FAMILIAUX

Les **ateliers**, destinés aux familles et aux enfants, ont traité des savoir-faire antiques dans des domaines très variés (poterie, gladiature, fabrication de médaillons d'applique, etc.). Il s'agissait notamment de faire découvrir au public les techniques de l'antiquité tout en montrant leur filiation avec les métiers d'aujourd'hui. Le principe était d'amener le public à comprendre les savoir-faire d'autrefois à travers une participation active. Ces ateliers se sont déroulés durant toute la semaine du festival, à raison d'un atelier au moins par jour.

La demande a été particulièrement forte et les ateliers ont presque tous affichés complets, avec **plus de 1 500 personnes**. Cet engouement, principalement pour les écoles de gladiateurs et les ateliers proposés au musée départemental – Arles antique, témoigne de l'intérêt porté à la découverte du

monde antique et pousse à proposer encore plus d'ateliers pour permettre aux enfants et à leurs parents d'être des acteurs de l'histoire.

LES AUTRES ANIMATIONS

Au delà de ces quelques temps forts identifiés, chaque jour du festival a été marqué par des rencontres et des animations ayant toutes eues un vif succès.

PROJECTIONS DE DOCUMENTAIRES

En liaison avec les thématiques abordées dans les Péplum, une sélection de **9 documentaires** actuels a été programmée à la médiathèque. Cette semaine de projections a été extrêmement positive, avec un taux de remplissage de la salle jamais atteint jusqu'alors (**265 personnes**). La satisfaction est d'autant plus grande que les spectateurs étaient tout à la fois des Arlésiens et des touristes, que l'on a pu voir pour certains revenir d'un jour à l'autre.

CREATION THEATRALE

Avec une capacité d'accueil de 60 personnes, la création théâtrale et musicale « **Histoire d'un ruisseau** » de la compagnie arlésienne Le Rouge et le Vert a fait le plein des thermes de Constantin les deux soirs de sa programmation. **120 privilégiés** ont eu la chance d'assister à une grande première, à savoir l'accueil d'un spectacle dans les thermes.

VISITES DU MUSÉE DEPARTEMENTAL – ARLES ANTIQUE

Lorsque l'on compare la nature du public et le nombre de personnes par rapport à la semaine juste avant le festival, on note un effet « Arelate » net, avec une fréquentation du **musée** qui a été multipliée par 10. Durant le

dernier week-end du festival, elle a été multipliée par 3 par rapport à 2006, attirant **1 700 curieux** ou amoureux de l'Antiquité. Cette année, la gratuité d'accès aux collections a été mise en place, ce qui a certainement eu un effet levier important.

ACTIONS COMMERCANTES

Dans le centre-ville

Une **série de panneaux** portant sur des thématiques historiques en rapport avec certaines activités commerçantes ont été installés chez quelques commerçants d'Arles. L'opération visait principalement à les associer au festival pour créer une dynamique en centre-ville.

Les commerçants sont satisfaits de l'opération et ont apprécié d'être sollicités. Ils proposent même de mettre en place pour les prochaines éditions des animations spécifiques, telles que des ateliers, la création de produits spéciaux ou la décoration de leurs vitrines. Certains sont prêts à se costumer, ce qui permettrait de plonger encore un peu plus les visiteurs dans l'Antiquité.

Ces derniers ont semblé intéressés par les informations données et ont été nombreux à prendre le temps de lire les panneaux.

Stand d'activités professionnelles liées au patrimoine

Préfigurant un Salon du patrimoine antique bien plus ambitieux, ce stand a proposé une petite sélection de produits issus d'une démarche qualité initiée par le projet européen Réside (nappes, sets de table, lampe à huile, tee-shirts, etc.) et seulement **3 exposants** présentant des produits sur le thème de la romanité (livres, cuisine romaine et gladiature).

Compte tenu du faible taux de participation, cette animation, initialement prévue pour durer une semaine, n'a finalement eu lieu que le dernier week-end.

Les professionnels présents ont été satisfaits de leur participation et de l'intérêt manifeste des visiteurs, mais reconnaissent qu'il s'agit plus de curiosité que de volonté d'achat.

EXPOSITION BD

L'exposition itinérante « **De Rome à Arles** », co-réalisée par le dessinateur Gilles CHAILLET et le musée départemental – Arles antique en 2005, a permis au public d'accéder à la culture et à l'histoire antiques à travers une approche ludique : la bande dessinée. Cette exposition a reçu un formidable accueil, avec un total de **1 079 visiteurs** en 7 après-midis d'ouverture. La présence du dessinateur lors du dernier week-end a clôturé en beauté cette belle semaine.

LES BONNES IDEES

RESTAURATION ROMAINE

Plonger dans l'époque romaine, c'est aussi pouvoir se restaurer avec des produits romains. Les organisateurs l'ont bien compris et, pour répondre à une forte demande, ont proposé avant les projections de la soirée inaugurale et durant tout le week-end autour du musée départemental – Arles antique une restauration dans une **taverne romaine**. Les personnes le désirant ont ainsi pu découvrir des produits consommés à l'époque antique, parfois surprenants sur le plan gustatif (cicerona, soupe froide au concombre, vin et cocktail romains, etc.).

INTERNET / MINI- CLIPS

Pour sa première édition, le festival a eu l'ambition d'exploiter au mieux l'outil internet en créant un **site internet** entièrement consacré à sa programmation (www.festival-arleate.com) et en l'alimentant durant la semaine des festivités avec **3 mini-clips** réalisés par une société arlésienne. Ces vidéos, avec pour thème les animations du mardi, les soirées Péplum et le grand spectacle de l'amphithéâtre, ont été mises en ligne 24 h à peine après le tournage. Les participants aux différentes animations ont donc pu prolonger

leur plaisir en visionnant dès le lendemain les images de la journée. L'impact a été évident. En effet, après à peine 6 semaines de mise en ligne, on notait déjà **5 500 connexions** au site. De même, après un mois seulement, les vidéos avaient été visionnées par respectivement **1 063, 423 et 527 personnes**.

PRODUITS DERIVES

Dans le cadre de leur engagement dans le programme EQUAL – ID2 en Pays d'Arles, les partenaires du festival doivent faire élaborer par des sociétés locales des **prototypes de produits dérivés** « Arelate » qui, à terme, devraient être fabriqués en série pour être mis en vente chez les commerçants du centre-ville, les musées, l'Office de Tourisme, etc. Cette année, seuls les prototypes de lampes à huiles et de tee-shirts ont pu être réalisés, mais les visiteurs devraient pouvoir acheter l'an prochain des bougies, des jeux de cartes, des sacs, des colliers ou encore des jeux de dominos.

**ARELATE,
JOURNÉES ROMAINES D'ARLES**

PARTENAIRES

FESTIVAL 2007 : UN PARTENARIAT RICHE ET VARIE

Le festival « Arelate, journées romaines d'Arles » 2007 a été organisé en partenariat ou en collaboration avec :

PARTENAIRES ORGANISATEURS

Association Péplum

Chambre de Commerce et d'Industrie du Pays d'Arles

Musée départemental - Arles antique (Conseil général des Bouches du Rhône)

Ville d'Arles

PARTENAIRES INSTITUTIONNELS

Union européenne / programme EQUAL - ID2

Ministère de la Culture et de la Communication / Direction Régionale des Affaires Culturelles (DRAC) de PACA

Région PACA

Conseil général des Bouches du Rhône

Office du Tourisme de la ville d'Arles

MEDIAS

ARTE Actions Culturelles - *Partenariat pour la diffusion de documentaires*

France Bleu (festival Péplum) - *Diffusion d'informations*

Art graphique et patrimoine (service Patrimoine) - *Réalisation d'un film 3D*

AUTRES PARTENARIATS

Harmonia Mundi (festival Péplum) - *Aide à l'impression*

Université d'Avignon et des Pays du Vaucluse (musée départemental - Arles antique) - *Réalisation d'une enquête qudité par 5 étudiants*

PARTICIPANTS ET INTERVENANTS

Institutions - collectivités

Ville de Marseille - *Intervention d'un archéologue municipal*

Service Patrimoine de la ville d'Arles - *Intervention de la médiatrice culturelle*

Médiathèque d'Arles - *Projection de documentaires*

Institut de Recherche sur l'architecture antique (CNRS) - *Intervention du directeur*

Musées

Museon Arlaten d'Arles - *Intervention de la directrice*

Musée Reattu d'Arles - *Intervention du conservateur*

Musée départemental - Arles antique - *Intervention d'archéologues et de médiateurs*

Groupes de reconstitution et d'expérimentation

Leg VIII Augusta de Cambon d'Albi

Les Ambiani de Abbeville

Via Romana de Homps

A.C.T.A. - Expérimentation de Tarascon

Associations

Association Vestis d'Arles

Association Attelage en Pays d'Arles

Association Le Céraphin d'Arles

Compagnie théâtrale Le Rouge et le Vert d'Arles

Autres

Taberna Romana de Saint Rémy de Provence

Actes Sud - éditions Errance d'Arles

Pixel Events - production et réalisation audiovisuelle d'Arles

ARELATE,
JOURNÉES ROMAINES D'ARLES

REVUE DE PRESSE

FESTIVAL 2007 : UNE BONNE COUVERTURE MEDIATIQUE

PRESSE ECRITE

60 articles dans la presse quotidienne régionale

40 articles ou annonces dans la presse nationale

2 dépêches AFP

Accents des Bouches du Rhône, septembre 2007, n° 176

Affiches parisiennes et départementales, 4-6 août 2007

Archéologue, Archéologie Nouvelle, août / septembre 2007

Arles info+, programme été 2007

Aujourd'hui en France, 19 août 2007

César, été 2007

Les Dernières Nouvelles d'Alsace, 31 juillet 2007

L'Eperon, septembre 2007

Farandole, août 2007

Fluvial, octobre 2007, n° 176

La Gazette de Montpellier, 23-29 août 2007

La Gazette de Nîmes, 23-29 août 2007

Histoire Antique, juillet / août 2007

Le Journal d'Abbeville, 5 septembre 2007

La Marseillaise Etang de Berre, 25 juillet et 22 août 2007

La Marseillaise Hérault, 15 août 2007

La Marseillaise Gard, 17 août 2007

La Marseillaise Marseille, 16 août 2007

La Marseillaise Vaucluse, 23 août 2007

Midi Libre, 17 août 2007

Midi Loisirs Gard, 17 août 2007, n°100

Les nouvelles publications économiques et juridiques, 28 juillet-3 août 2007

L'Officiel des loisirs, été 2007, n° 3011

La Provence, édition d'Arles, du 18 au 26 août 2007, 2 Unes et 2 pages intérieures

Le Régional, 16-22 août 2007

Semaine des Spectacles, 15-21 août 2007

Le TACA, juillet/août 2007, n°25

Le Télégramme de Brest, 26 juillet 2007

Trottinette, juillet/août 2007, n°24

RADIOS

20 interviews et annonces par les radios régionales et nationales

40 spots promotionnels en deux semaines sur France Bleu Provence

France Bleu Provence

France Info, chronique « Festivals » de Caroline DELAGE, diffusion le mercredi 22/08/07

RTL2

Radio RAJE d'Arles

Soleil FM

TELEVISIONS

France 3 méditerranée

Télé Miroir

World Traveller TV – Shanghai

INTERNET

Arelate présenté sur plus de 100 sites

arte.tv, 29 juin 2007

cavadeos.com, section « Spectacles équestres », 27 août 2007

cultureetloisirs.france2.fr/culture, 25 juillet 2007

dna.fr (les Dernières Nouvelles d'Alsace), 31 juillet 2007

cultureetloisirs.france3.fr, 26 juillet 2007

letelegramme.com, 27 juillet 2007

liberation.fr, août 2007

[la Provence.com Marseille](http://la-Provence.com-Marseille), 25 août 2007

20Minutes.fr, 23 août 2007